

- **Schutzausrüstung tragen:** Beim Gebrauch der Handsäge stets geeignete Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille und gegebenenfalls eine Atemschutzmaske tragen, insbesondere bei der Bearbeitung von Holz mit Staubbildung.
- **Schnittgefahr:** Die Sägeblätter sind scharf! Säge nur am Griff anfassen, niemals an der Schneide oder Zahnkante.
- **Kinder fernhalten:** Handsägen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- **Stabile Arbeitsfläche:** Sicherstellen, dass das Werkstück fest eingespannt ist, um ein Abrutschen oder Verkanten zu vermeiden.
- **Nicht bei Beschädigungen verwenden:** Beschädigte oder verbogene Sägeblätter können brechen und zu Verletzungen führen.
- **Keine unsachgemäße Verwendung:** Die Handsäge darf nicht für andere Zwecke wie das Schneiden von Metall oder als Hebelwerkzeug benutzt werden (sofern nicht für Metall ausgelegt).

Verwendungszweck und -beschränkungen

Verwendungszweck: Geeignet für die Bearbeitung von Holz, Kunststoff und anderen weichen Materialien je nach Sägeblatt. Ideal für den Heimwerkerbedarf und professionelle Anwendungen in der Holzbearbeitung.

Verwendungsbeschränkungen:

- Nicht für Materialien geeignet, die härter als die angegebene Schnithärte des Sägeblatts sind (z. B. Stahl, Keramik).
- Nicht für den Einsatz in feuchten oder korrosiven Umgebungen, die die Langlebigkeit der Säge beeinträchtigen könnten.
- Nicht für motorisierte Anwendungen oder als Bestandteil mechanischer Vorrichtungen verwenden.

Wartungs-, Pflege- und Entsorgungshinweise

Wartung: Nach jedem Gebrauch die Säge von Sägespänen und Staub reinigen. Sägeblätter regelmäßig auf Beschädigungen prüfen und bei Bedarf austauschen. Mit einem leichten Ölfilm einreiben, um Rostbildung zu verhindern.

Pflege: Die Säge in einem trockenen und sauberen Bereich lagern. Schutzhülle oder Sägeblatt-Abdeckung verwenden, um die Klingen zu schützen. Nur mit geeignetem Werkzeug schleifen lassen (sofern Sägeblatt schleifbar ist).

Entsorgung: Defekte oder unbrauchbare Sägeblätter entsprechend den örtlichen Vorschriften für Metallabfälle entsorgen. Kunststoffteile oder Griffe bei Recyclinghöfen abgeben, falls getrennt entsorgbar.

Hinweise zu richtigem Gebrauch

Arbeitsweise:

- Mit einem stabilen Griff die Säge in einem Winkel von ca. 30°–45° ansetzen.
- Langsame, gleichmäßige Bewegungen anwenden, um Verkanten oder Materialbeschädigung zu vermeiden.
- Keinen übermäßigen Druck ausüben; die Säge arbeitet durch die Schärfe der Zähne.

Nach Gebrauch: Säge an einem sicheren Ort ablegen, sodass die Schneide nicht ungeschützt ist. Werkzeug nach Abschluss der Arbeiten reinigen und trocknen.

Safety warnings

EN

- **Wear protective equipment:** Always wear suitable protective gloves, safety goggles and, if necessary, a respirator when using the handsaw, especially when working with wood that produces dust.
- **Danger of cuts:** The saw blades are sharp! Hold the saw only by the handle, never by the cutting edge or the tooth edge.
- **Keep children away:** Keep handsaws out of the reach of children.
- **Stable work surface:** Ensure that the workpiece is firmly clamped to avoid slipping or warping.
- **Do not use if damaged:** Damaged or bent saw blades can break and cause injury.
- **Do not use improperly:** The handsaw must not be used for purposes other than cutting wood, such as cutting metal or as a lever (unless designed for metal).

Intended use and limitations

Intended use: Suitable for working with wood, plastic and other soft materials, depending on the saw blade. Ideal for DIY and professional woodworking applications.

Restrictions on use:

- Not suitable for materials harder than the specified cutting hardness of the saw blade (e.g. steel, ceramic).
- Not for use in humid or corrosive environments that could affect the longevity of the saw.
- Not for use in motorized applications or as a component in mechanical devices.

Maintenance, care and disposal instructions

Maintenance: Clean saw from chips and dust after each use. Inspect blades regularly for damage and replace as necessary. Lubricate with a light coat of oil to prevent rusting.

Care: Store saw in a clean, dry area. Use a protective cover or blade cover to protect the blades. Grind only with the appropriate tool (if the blade can be ground).

Disposal: Dispose of defective or unserviceable saw blades in accordance with local regulations for metal waste. Take plastic parts or handles to recycling centers if they can be disposed of separately.

Instructions for proper use

How to work:

- Hold the saw at an angle of approx. 30°–45° with a firm grip.
- Use slow, steady movements to avoid jamming or damaging the material.
- Do not apply excessive pressure; the saw works by the sharpness of the teeth.

After use: Put the saw down in a safe place so that the cutting edge is not unprotected. Clean and dry the tool after finishing work.

- **Porter un équipement de protection :** lors de l'utilisation de la scie à main, toujours porter des gants de protection appropriés, des lunettes de protection et, le cas échéant, un masque de protection respiratoire, en particulier lors du travail du bois avec formation de poussière.
- **Risque de coupure :** les lames de scie sont tranchantes ! Ne saisir la scie que par la poignée, jamais par le tranchant ou le bord des dents.
- **Tenir les enfants à l'écart :** Tenir les scies à main hors de portée des enfants.
- **Surface de travail stable :** s'assurer que la pièce est bien fixée pour éviter qu'elle ne glisse ou ne se coince.
- **Ne pas utiliser si la scie est endommagée :** Les lames de scie endommagées ou tordues peuvent se briser et provoquer des blessures.
- **Ne pas utiliser la scie de manière inappropriée :** La scie à main ne doit pas être utilisée à d'autres fins, comme la découpe de métal ou comme outil à levier (sauf si elle est conçue pour le métal).

Utilisation prévue et restrictions d'utilisation

Usage prévu : convient pour le travail du bois, du plastique et d'autres matériaux tendres en fonction de la lame de scie. Idéal pour le bricolage et les applications professionnelles dans le travail du bois.

Restrictions d'utilisation :

- Ne convient pas aux matériaux plus durs que la dureté de coupe indiquée pour la lame de scie (par ex. acier, céramique).
- Ne pas utiliser dans des environnements humides ou corrosifs qui pourraient nuire à la longévité de la scie.
- Ne pas utiliser pour des applications motorisées ou comme élément de dispositifs mécaniques.

Instructions de maintenance, d'entretien et de mise au rebut

Entretien : Nettoyer la scie de la sciure et de la poussière après chaque utilisation. Vérifier régulièrement que les lames de scie ne sont pas endommagées et les remplacer si nécessaire. Enduire d'un léger film d'huile pour éviter la formation de rouille.

Entretien : stocker la scie dans un endroit sec et propre. Utiliser une housse de protection ou un couvercle de lame pour protéger les lames. Ne faire affûter qu'avec un outil approprié (si la lame de scie peut être affûtée).

Élimination des déchets : Éliminer les lames de scie défectueuses ou inutilisables conformément aux réglementations locales en matière de déchets métalliques. Déposer les pièces en plastique ou les poignées dans les centres de recyclage, si elles peuvent être éliminées séparément.

Conseils pour une utilisation correcte

Mode de fonctionnement :

- Avec une poignée stable, placer la scie à un angle d'environ 30°-45°.
- Appliquer des mouvements lents et réguliers pour éviter de coincer ou d'endommager le matériau.
- Ne pas exercer de pression excessive ; la scie fonctionne grâce au tranchant des dents.

Après utilisation : déposer la scie dans un endroit sûr de manière à ce que le tranchant ne soit pas exposé. Nettoyer et sécher l'outil une fois le travail terminé.

- **Draag beschermende uitrusting:** Draag bij het gebruik van de handzaag altijd geschikte beschermende handschoenen, een veiligheidsbril en, indien nodig, een ademhalingsstoestel, vooral bij het werken op hout met stofvorming.
- **Snijgevaar:** De zaagbladen zijn scherp! Houd de zaag alleen vast aan het handvat, nooit aan de snijkant of tandrand.
- **Houd kinderen uit de buurt:** Houd handzagen buiten het bereik van kinderen.
- **Stabiel werkoppervlak:** Zorg ervoor dat het werkstuk stevig vastgeklemd zit, zodat het niet kan weglijden of kantelen.
- **Niet gebruiken indien beschadigd:** Beschadigde of verbogen zaagbladen kunnen breken en letsel veroorzaken.
- **Niet verkeerd gebruiken:** De handzaag mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt, zoals het zagen van metaal of als hefboomgereedschap (tenzij ontworpen voor metaal).

Beoogd gebruik en beperkingen

Beoogd gebruik: Geschikt voor het zagen van hout, kunststof en andere zachte materialen, afhankelijk van het zaagblad. Ideaal voor doe-het-zelf en professionele houtbewerking.

Gebruiksbeperkingen:

- Niet geschikt voor materialen die harder zijn dan de opgegeven zaaghardenheid van het zaagblad (bijv. staal, keramiek).
- Niet gebruiken in vochtige of corrosieve omgevingen die de levensduur van de zaag kunnen beïnvloeden.
- Niet gebruiken voor gemotoriseerde toepassingen of als onderdeel van mechanische apparaten.

Instructies voor onderhoud, verzorging en verwijdering

Onderhoud: Maak de zaag na elk gebruik schoon van zaagsel en stof. Controleer de zaagbladen regelmatig op beschadigingen en vervang ze indien nodig. Wrijf in met een licht laagje olie om roestvorming te voorkomen.

Onderhoud: Berg de zaag op in een droge en schone ruimte. Gebruik een beschermkap of zaagbladhoes om de zaagbladen te beschermen. Alleen slijpen met geschikt gereedschap (als het zaagblad kan worden geslepen).

Afvoeren: Voer defecte of onbruikbare zaagbladen af volgens de plaatselijke voorschriften voor metaalfval. Voer plastic onderdelen of handgrepen af naar recyclingcentra als ze afzonderlijk kunnen worden afgevoerd.

Aanwijzingen voor correct gebruik

Werkwijze:

- Gebruik een stabiele handgreep om de zaag in een hoek van ongeveer 30°-45° te plaatsen.
- Gebruik langzame, gelijkmatige bewegingen om kantelen of beschadiging van het materiaal te voorkomen.
- Oefen geen overmatige druk uit; de zaag werkt door de scherpte van de tanden.

Na gebruik: Leg de zaag op een veilige plaats neer zodat de snijkant niet onbeschermd is. Reinig en droog het gereedschap na het werk.

- **Llevar equipo de protección:** Al utilizar la sierra de mano, llevar siempre guantes de protección adecuados, gafas protectoras y, en caso necesario, una mascarilla de respiración, especialmente cuando se trabaje en madera con formación de polvo.
- **Peligro de corte:** ¡Las hojas de sierra están afiladas! Sujete la sierra sólo por el mango, nunca por el filo de corte o el borde dentado.
- **Mantenga alejados a los niños:** Mantenga las sierras de mano fuera del alcance de los niños.
- **Superficie de trabajo estable:** Asegúrese de que la pieza de trabajo está firmemente sujetada para evitar que resbale o se incline.
- **No utilizar si está dañada:** Las hojas de sierra dañadas o dobladas pueden romperse y causar lesiones.
- **No utilizar de forma inadecuada:** La sierra de mano no debe utilizarse para otros fines, como cortar metal o como herramienta de palanca (a menos que esté diseñada para metal).

Uso previsto y restricciones

Uso previsto: Adecuada para cortar madera, plástico y otros materiales blandos dependiendo de la hoja de sierra. Ideal para aplicaciones de bricolaje y carpintería profesional.

Restricciones de uso:

- No adecuado para materiales más duros que la dureza de corte especificada de la hoja de sierra (por ejemplo, acero, cerámica).
- No utilizar en ambientes húmedos o corrosivos que puedan afectar a la longevidad de la sierra.
- No utilizar para aplicaciones motorizadas o como parte de dispositivos mecánicos.

Instrucciones de mantenimiento, cuidado y eliminación

Mantenimiento: Limpie la sierra de serrín y polvo después de cada uso. Compruebe regularmente si las hojas de sierra están dañadas y sustitúyalas si es necesario. Frote con una ligera capa de aceite para evitar la formación de óxido.

Cuidado: Guarde la sierra en un lugar seco y limpio. Utilice una cubierta protectora o una funda para la hoja de sierra para proteger las hojas. Afilar sólo con una herramienta adecuada (si la hoja de sierra puede afilarse).

Eliminación: Deseche las hojas de sierra defectuosas o inservibles de acuerdo con la normativa local para residuos metálicos. Deseche las piezas o los mangos de plástico en centros de reciclaje si pueden eliminarse por separado.

Notas sobre el uso correcto

Método de trabajo:

- Utilice un mango estable para colocar la sierra en un ángulo de aprox. 30°-45°.
- Realice movimientos lentos y firmes para evitar inclinar o dañar el material.
- No aplique una presión excesiva; la sierra funciona gracias al afilado de los dientes.

Después del uso: Deposite la sierra en un lugar seguro para que el filo de corte no quede desprotegido. Limpie y seque la herramienta al terminar el trabajo.

- **Indossare dispositivi di protezione:** quando si utilizza la sega a mano, indossare sempre guanti protettivi adeguati, occhiali di sicurezza e, se necessario, un respiratore, soprattutto quando si lavora su legno con formazione di polvere.
- **Pericolo di taglio:** le lame della sega sono affilate! Tenere la sega solo per l'impugnatura, mai per il bordo di taglio o il dente.
- **Tenere lontani i bambini:** Tenere le seghe a mano fuori dalla portata dei bambini.
- **Superficie di lavoro stabile:** Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia saldamente bloccato per evitare che scivoli o si inclini.
- **Non utilizzare se danneggiate:** Lame danneggiate o piegate possono rompersi e causare lesioni.
- **Non utilizzare in modo improprio:** La sega manuale non deve essere utilizzata per altri scopi, come il taglio del metallo o come utensile a leva (a meno che non sia stata progettata per il metallo).

Uso previsto e limitazioni

Uso previsto: è adatta per tagliare legno, plastica e altri materiali morbidi a seconda della lama. Ideale per il fai da te e per la lavorazione professionale del legno.

Limitazioni d'uso:

- Non adatto a materiali più duri della durezza di taglio specificata della lama (ad es. acciaio, ceramica).
- Non utilizzare in ambienti umidi o corrosivi che potrebbero compromettere la durata della sega.
- Non utilizzare per applicazioni motorizzate o come parte di dispositivi meccanici.

Istruzioni per la manutenzione, la cura e lo smaltimento

Manutenzione: Pulire la sega da segatura e polvere dopo ogni utilizzo. Controllare regolarmente che le lame non siano danneggiate e sostituirle se necessario. Strofinare con un leggero strato di olio per evitare la formazione di ruggine.

Cura: conservare la sega in un luogo asciutto e pulito. Per proteggere le lame, utilizzare un coperchio di protezione o un coprilama. Affilare solo con un utensile adatto (se la lama può essere affilata).

Smaltimento: Smaltire le lame difettose o inutilizzabili in conformità alle norme locali sui rifiuti metallici. Smaltire le parti in plastica o le impugnature presso i centri di riciclaggio se possono essere smaltite separatamente.

Note sull'uso corretto

Metodo di lavoro:

- Utilizzare un'impugnatura stabile per posizionare la sega con un angolo di circa 30°-45°.
- Utilizzare movimenti lenti e costanti per evitare di inclinare o danneggiare il materiale.
- Non esercitare una pressione eccessiva; la sega lavora grazie all'affilatura dei denti.

Dopo l'uso: riporre la sega in un luogo sicuro, in modo che il tagliente non rimanga senza protezione. Pulire e asciugare l'utensile al termine del lavoro.

- **Använd skyddsutrustning:** När du använder handsågen ska du alltid använda lämpliga skyddshandskar, skyddsglasögon och vid behov andningsskydd, särskilt vid arbete i trä med dammbildning.
- **Risk för skärskador:** Sågbladen är vassa! Håll sågen endast i handtaget, aldrig i skär- eller tandkanten.
- **Håll barn borta:** Förvara handsågar utom räckhåll för barn.
- **Stabil arbetsyta:** Se till att arbetsstycket är ordentligt fastspänt för att förhindra att det glider eller lutar.
- **Använd inte om den är skadad:** Skadade eller böjda sågblad kan gå sönder och orsaka personskador.
- **Använd inte på felaktigt sätt:** Handsågen får inte användas för andra ändamål som t.ex. kapning av metall eller som hävstångsverktyg (om den inte är avsedd för metall).

Avsedd användning och begränsningar

Avsedd användning: Lämplig för kapning av trä, plast och andra mjuka material beroende på sågblad. Idealisk för gör-det-själv-arbeten och professionell träbearbetning.

Begränsningar i användningen:

- Inte lämplig för material som är hårdare än sågbladets angivna skärhardhet (t.ex. stål, keramik).
- Får inte användas i fuktiga eller korrosiva miljöer som kan påverka sågens livslängd.
- Får inte användas för motordrivna applikationer eller som en del av mekaniska anordningar.

Instruktioner för underhåll, skötsel och avfallshantering

Underhåll: Rengör sågen från sågspån och damm efter varje användningstillfälle. Kontrollera sågbladen regelbundet med avseende på skador och byt ut dem vid behov. Smörj in med en lätt oljefilm för att förhindra rostbildning.

Skötsel: Förvara sågen på en torr och ren plats. Använd skyddshölje eller sågbladsskydd för att skydda sågbladen. Skärp endast med lämpligt verktyg (om sågbladet kan skärpas).

Avfallshantering: Kassera defekta eller oanvändbara sågblad i enlighet med lokala föreskrifter för metallavfall. Lämna in plastdelar eller handtag på återvinningscentraler om de kan tas om hand separat.

Anvisningar för korrekt användning

Arbetsmetod:

- Placer sågen i en vinkel på ca 30°-45° med hjälp av ett stabilt handtag.
- Använd långsamma, stadiga rörelser för att undvika att materialet lutar eller skadas.
- Använd inte för hårt tryck, sågen arbetar genom tändernas skärpa.

Efter användning: Lägg ifrån dig sågen på ett säkert ställe så att skäreggen inte är oskyddad. Rengör och torka verktyget efter avslutat arbete.

- **Nosić sprzęt ochronny:** Podczas korzystania z piły ręcznej należy zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne, okulary ochronne i, w razie potrzeby, maskę oddechową, zwłaszcza podczas pracy z drewnem, w którym powstaje pył.
- **Niebezpieczeństwo skaleczenia:** Brzeszczoty są ostre! Piłę należy trzymać wyłącznie za uchwyt, nigdy za krawędź tnącą lub krawędź zęba.
- **Chronić przed dziećmi:** Piłę ręczną należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.
- **Stabilna powierzchnia robocza:** Upewnij się, że obrabiany przedmiot jest mocno zamocowany, aby zapobiec jego ześlizgnięciu się lub przekształceniu.
- **Nie używać w przypadku uszkodzenia:** Uszkodzone lub wygięte brzeszczoty mogą pęknąć i spowodować obrażenia.
- **Nie używać niezgodnie z przeznaczeniem:** Piła ręczna nie może być używana do innych celów, takich jak cięcie metalu lub jako narzędzie dźwigniowe (o ile nie została zaprojektowana do metalu).

Przeznaczenie i ograniczenia

Przeznaczenie: Nadaje się do cięcia drewna, plastiku i innych miękkich materiałów w zależności od brzeszczotu. Idealne do majsterkowania i profesjonalnej obróbki drewna.

Ograniczenia użytkowania:

- Nie nadaje się do materiałów twardzzych niż określona twardość cięcia brzeszczotu (np. stal, ceramika).
- Nie stosować w wilgotnym lub korozjnym środowisku, które może mieć wpływ na trwałość piły.
- Nie używać do zastosowań z napędem silnikowym lub jako część urządzeń mechanicznych.

Instrukcje dotyczące konserwacji, pielęgnacji i utylizacji

Konserwacja: Po każdym użyciu należy oczyścić piłę z trocin i pyłu. Regularnie sprawdzaj brzeszczoty pod kątem uszkodzeń i wymieniaj je w razie potrzeby. Nanieść niewielką warstwę oleju, aby zapobiec powstawaniu rdzy.

Pielęgnacja: Piłę należy przechowywać w suchym i czystym miejscu. Używaj osłony ochronnej lub osłony tarczy tnącej w celu ochrony ostrzy. Ostrzyć wyłącznie za pomocą odpowiedniego narzędzia (jeśli ostrze piły może być ostrzone).

Utylizacja: Uszkodzone lub nienadające się do użytku brzeszczoty należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów metalowych. Plastikowe części lub uchwyty należy utylizować w punktach recyklingu, jeśli można je utylizować oddzielnie.

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania

Metoda pracy:

- Użyj stabilnego uchwytu, aby ustawić piłę pod kątem ok. 30°-45°.
- Wykonuj powolne, jednostajne ruchy, aby uniknąć przekształcenia lub uszkodzenia materiału.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku; piła działa dzięki ostrym zębom.

Po użyciu: Odłóż piłę w bezpieczne miejsce, tak aby krawędź tnąca nie była niezabezpieczona. Po zakończeniu pracy wyczyść i wysuszą narzędzie.

- **Koruyucu ekipman kullanın:** El testeresini kullanırken her zaman uygun koruyucu eldivenler, koruyucu gözlükler ve gerekirse, özellikle toz oluşumu olan ahşap üzerinde çalışırken bir solunum cihazı kullanın.
- **Kesme tehlikesi:** Testere bıçakları **keskindir!** Testereyi sadece sapından tutun, asla kesici kenarından veya dış kenarından tutmayın.
- **Çocukları uzak tutun:** El testerelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- **Sabit çalışma yüzeyi:** Kaymasını veya eğilmesini önlemek için iş parçasının sıkıca kenetlendiğinden emin olun.
- **Hasarlıya kullanmayın:** Hasarlı veya bükülmüş testere bıçakları kırılabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- **Uygun olmayan şekilde kullanmayın:** El testeresi, metal kesme veya kaldırıcı aleti (metal için tasarlanmamışsa) gibi başka amaçlarla kullanılmamalıdır.

Kullanım amacı ve kısıtlamalar

Kullanım amacı: Testere bıçağına bağlı olarak ahşap, plastik ve diğer yumuşak malzemeleri kesmek için uygundur. Kendin yap ve profesyonel ahşap işleme uygulamaları için idealdir.

Kullanım kısıtlamaları:

- Testere bıçağının belirtilen kesme sertliğinden daha sert malzemeler için uygun değildir (örn. çelik, seramik).
- Testerenin uzun ömürlülüğünü etkileyebilecek nemli veya aşındırıcı ortamlarda kullanım için uygun değildir.
- Motorlu uygulamalar için veya mekanik cihazların bir parçası olarak kullanmayın.

Bakım, onarım ve imha talimatları

Bakım: Her kullanımdan sonra testereyi talaş ve tozdan temizleyin. Testere bıçaklarında hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin. Pas oluşumunu önlemek için hafif bir yağ tabakası ile ovun.

Bakım: Testereyi kuru ve temiz bir alanda saklayın. Bıçakları korumak için koruyucu bir kılıf veya testere bıçağı kapağı kullanın. Sadece uygun bir aletle bileyin (testere bıçağı bilenebiliyorsa).

Atma: Arızalı veya kullanılamaz testere bıçaklarını metal atıklarla ilgili yerel yönetmeliklere uygun olarak atın. Plastik parçaları veya tutamakları ayrı olarak imha edilebiliyorsa geri dönüşüm merkezlerinde imha edin.

Doğru kullanım hakkında notlar

Çalışma yöntemi:

- Testereyi yaklaşık 30°-45° lik bir açıyla konumlandırmak için sabit bir tutamak kullanın.
- Malzemenin devrilmesini veya zarar görmesini önlemek için yavaş, sabit hareketler kullanın.
- Aşırı basınç uygulamayı; testere dişlerin keskinliği ile çalışır.

Kullanımdan sonra: Testereyi, kesici kenarın korumasız kalmaması için güvenli bir yere koyun. İşi bitirdikten sonra aleti temizleyin ve kurulayın.